

Paul Hindemith, Op. 39

CARDILLAC  
OPER IN DREI AKTEN

ERSTER AKT

Klavierauszug  
von OTTO SINGER

No.1 Vorspiel zum 1. Bild und Chor

Nicht zu schnelle Viertel. Mit sehr viel Kraft

Klavier

Ⓐ

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a melodic line with various accidentals and a slur. The lower staff (bass clef) provides harmonic support with chords and a bass line. Dynamics include *cresc.* and *f*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff contains a complex chordal texture with a circled 'B' above it. The lower staff has a melodic line. Dynamics include *mf*. A fermata is present over a note in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a bass line with rests. Dynamics include *p* and *cresc.*

Fourth system of musical notation. The upper staff features a complex chordal texture with slurs and accents. The lower staff has a bass line. Dynamics include *poco f*.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a bass line. Dynamics include *cresc.* and *f*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the lower staff.

©

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with complex chordal textures and melodic lines. A copyright symbol (©) is present above the treble staff.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic marking.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff with intricate harmonic and melodic development.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff, concluding the page with complex musical structures.

ⓓ

First system of musical notation for section D. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#). The music features a complex melodic line in the treble with many accidentals and a more rhythmic bass line. A *cresc.* marking is present above the treble staff.

Second system of musical notation for section D. It continues the grand staff notation. A *f* (forte) dynamic marking is visible in the bass staff.

Third system of musical notation for section D. The notation continues with intricate melodic and harmonic details.

Fourth system of musical notation for section D. It concludes the section with a *f* dynamic marking.

Der Vorhang geht schnell auf

ⓔ

Musical notation for section E, consisting of a grand staff. The key signature changes to two sharps (F# and C#). The music is characterized by a rapid, repetitive melodic pattern in the treble and a more sustained bass line.

# Erstes Bild

Schauplatz: Ein freier Platz in der Stadt, auf den von allen Seiten Straßen münden.  
Erregte Menge im Halbkreis.

Im gleichen Zeitmaß

VOLK

Sopran *ff*  
Mör - - der! Mör - - der! Ver - bor - -

Alt *ff*  
Mör - - der! Mör - - der! Ver - bor - -

Tenor *ff*  
Mör - - der! Mör - - der! Ver - bor - -

Baß *ff*  
Mör - - der! Mör - - der! Ver - bor - -

*mf*

Im gleichen Zeitmaß

8

*fp* *ff* *fp* *ff* *fp* *cresc.*

gen! Wo? In der Luft? Mit Wun - der -

gen! Wo? In der Luft? Mit Wun - der -

gen! Wo? In der Luft? Mit Wun - der -

gen! Wo? In der Luft? Mit Wun - der -

*f* *ff* *mf* *mf* *mf* *mf*

8

*fp* *ff* *fp* *ff* *fp* *ff* *fp* *ff*

*mf* Mit Wun - der - män - - - - - teln! *cresc.* Un - ter der Er - de?  
 män - teln flie - gend, flie - gend im Wind! *cresc.* Un - - - ter der Er - -  
*mf* Mit Wun - der - - män - teln flie - gend im Wind!  
 Wun - der - män - - - - teln... Un - - - ter der Er - -

*cresc.* *mf* *cresc.*

(F) Auf - - rau - - schend Nacht - - - - - ge - tier!  
 de? Auf - rau - - - schend Nacht - - - - - ge - tier!  
 Auf - - rau - - schend Nacht - - - - - ge - tier!  
 de? Auf - rau - - schend Nacht - - - - - ge - tier!

Die Menge

*f* *ff* *dim.*

*Red.* *ff*

eilt, wie in Panik und Furcht vor sich selbst ergriffen, auseinander.

*mf* *dim.*

*p*  
Wir flie - hen aus-ein-an - der. Un - sicht - bar schlei - chend,  
Wir flie - hen aus-ein-an - der. Un - sicht - bar schlei - chend,

*mp*

Die Menge befinnt  
Wand ent - lang, Win - kel ge - teilt. In Stäub - chen, je - der al - lein. *mf*  
Zu -  
Wand ent - lang, Win - kel ge - teilt. In Stäub - chen, je - der al - lein. *mf*  
Zu -

*mf*

sich, kehrt zurück, ballt sich zusammen. *mf*  
...Ein Leib! Ein Kopf! Ein Au - gel! Ei - ne Faußt!  
sam - men rol - len wir: *mf* Ein Leib! Ein Kopf! Ein Au - gel! Ei - ne Faußt!  
...Ein Leib! Ein Kopf! Ein Au - gel! Ei - ne Faußt!

*cresc.*

(G)

*f*  
Sind wir nicht wir selbst, sind wir nicht wir  
Sind wir nicht wir selbst, sind wir nicht wir  
Sind wir nicht wir selbst, sind wir nicht wir  
Sind wir nicht wir selbst, sind wir nicht wir

*ff* selbst: Pa - ris, die  
*ff* selbst: Pa - ris, die  
*ff* selbst: Pa - ris, die  
*ff* selbst: Pa - ris, die

*cresc.* *ff* *cresc.* *fff*

(H)

Die Menge tritt geschlossen vor.  
Stadt!  
Stadt!  
Stadt!  
Stadt!  
Einer *mp*  
Und



wenn ein To - - - - - ter in den Stra - - - - - ßen still

Mehrere *mf* Und  
 ... so tob - - - - - ten wir ge - gen uns. Und  
 liegt, so tob - - - - - ten wir ge - gegen uns.

*mp* *tr*

wenn wir jam - - - - - mern ü - ber das schlei - - - - - chen - de  
 wenn wir jam - - - - - mern ü - ber das schlei - - - - - chen - de

Leid, — *più f* fo wein - - ten wir ü - ber uns.

Leid, — *più f* fo wein - - ten wir ü - ber uns.

Mehrere *più f* ... fo wein - - ten wir ü - ber uns.

*mf* *f*

sich; der Mörder muß unter ihr sein. Sie sucht also unter sich, einer mißtraut dem andern.

Alle *f* Mör - - der! Un - - ter uns, zwi - -

Alle *f* Mör - - der! Un - - ter uns, zwi - -

Alle *f* Mör - - der! Un - - ter

Mör - - der! Un - - ter

*f*

- - chen uns! Greift ihn! Werft ihn in die

- - chen uns! Greift ihn! Werft ihn in die

uns, zwi - - chen uns! Greift ihn! Werft ihn in die

uns, zwi - - chen uns! Greift ihn! Werft ihn in die

*cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *f*

*cresc.*

Schnelle Halbe

Einer wird gepackt, vorgehleppt: ein ar-

Hö - he wie ei - nen Ball!

Hö - he wie ei - nen Ball!

Hö - he wie ei - nen Ball!

Hö - he wie ei - nen Ball!

Schnelle Halbe

mer zitternder Junge.

Wir hal - - ten ihn, den Ei - - - nen. Be - reuft.

Wir hal - - ten ihn, den Ei - - - nen. Be - reuft.

du? Zu spät! Er - zäh - le, wie vie -

du? Zu spät! Er - zäh - le, wie vie -

Er - zäh - le, wie vie - le der

Er - zäh - le, wie vie - le der

(K) Die Menge befiehlt

le der Mor - - de! Zehn, drei - ßig, hun - dert? Ein  
 le der Mor - - de! Zehn, drei - ßig, hun - dert? Ein  
 Mor - del Zehn, drei - ßig, hun - dert? Ein  
 Mor - del Zehn, drei - ßig, hun - dert? Ein

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

*f* *cresc.*

sich ihr Opfer.

Mut - ter - söhn - chen, milch = nicht blut - ge -  
 Mut - - ter - söhn - chen, milch = nicht blut - ge -  
 Mut - - ter - söhn - chen, milch = nicht blut - ge -  
 Mut - ter - söhn - chen, milch = nicht blut - ge -

*dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *p* *p* *p* *p*

*f* *mf* *dim.*

Man läßt ihn los, packt einen andern, der ohne Gegenwehr verständnislos es geschehen läßt.

tränkt. Knie nie - - der!  
 tränkt. Knie nie - - der!  
 tränkt. Knie nie - - der!  
 tränkt. Knie nie - - der!

*mf* *mf* *mf* *mf*

*ff* *dim.*

Beich - - - - - te! Hier ist der Beicht -

Beich - - - - - te! Hier ist der Beicht -

Beich - - - - - te! Hier ist der Beicht -

Beich - - - - - te! Hier ist der Beicht -

*mf*

- - - - - stuhl. Er re - - - - - det nicht, re - det nicht?

- - - - - stuhl. Er re - - - - - det nicht, re - det nicht?

- - - - - stuhl. Er re - - - - - det nicht, re - det nicht?

- - - - - stuhl. Er re - - - - - det nicht, re - det nicht? Er

*f* *cresc.*

*f* *cresc.*

*f* *cresc.*

*f* *cresc.*

*cresc.*

*f*

Schweigt! Schweigt! Schweigt! Ein Taub - - - - -

Schweigt! Schweigt! Schweigt! Ein Taub - - - - -

Schweigt! Schweigt! Schweigt! Ein Taub - - - - -

Schweigt! Schweigt! Schweigt! Ein Taub - - - - -

*ff* *dim.*

*ff* *dim.*

*ff* *dim.*

*ff* *dim.*

*cresc.*

*ff* *mf*

(L) Die Menge rückt entsetzt ab, wendet sich gegen einen Lachenden.

stum - mer. *p* Wer

stum - mer. *p*

stum - mer. *p*

stum - mer. *p*

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the word 'stum - mer.' in a soft (*p*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line.

lacht, ver - rät sich. Wer lacht, ver - rät sich.

Wer lacht, ver - rät sich. Ge -

Wer lacht, Ge -

The second system continues the vocal entries with the phrase 'lacht, ver - rät sich.' The dynamics vary, including a forte (*f*) section. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

Ge - richts - - hof, ta - gel Hier Rich - -

richts - - hof, ta - gel Ge - richts - - hof, ta - gel

ver - rät sich. Ge - richts - - hof, ta - gel Hier Rich -

richts - - hof, ta - gel Ge - richts - - hof, ta - gel

*stacc.* *cresc.*

The third system features more complex vocal entries with the words 'Ge - richts - - hof, ta - gel' and 'Hier Rich -'. The piano accompaniment includes markings for 'stacc.' and 'cresc.'.

**Breit**

ter! Da Hen - - - ker! Ein Narr!  
 Hier Rich-ter! Hier Rich-ter! Da Hen-ker! Ein Narr!  
 ter! Da Hen - - - ker! Ein Narr!  
 Hier Rich-ter! Hier Rich-ter! Da Hen-ker! Ein Narr!

**(M) Lebhafter**  
 Die Menge spaltet sich in zwei erregt einander gegenüberstehende Gruppen. Erste Hälfte

Vie - - le find die Mör-der! Du! Du!  
 Vie - - le find die Mör-der! Du! Du!  
 Vie - - le find die Mör-der! Du! Du!  
 Vie - - le find die Mör-der! Du! Du!

**Lebhafter**

**ff Zweite Hälfte**

Dul Ihr Al-le! Nein! Du! Ihr an - dern  
 Du! Ihr Al-le! Nein! Du! Ihr an - dern  
 Ihr Al-le! Nein! Du! Ihr an - dern  
 Ihr Al-le! Nein! Du! Ihr an - dern

## Erste Hälfte

## Zweite Hälfte

Al-lel Mit Me-fern zer-fetzt sie! Mit Stei-  
 Al-lel Mit Me-fern zer-fetzt sie! Mit Stei-  
 Al-lel Mit Me-fern zer-fetzt sie! Mit Stei-  
 Al-lel Mit Me-fern zer-fetzt sie! Mit Stei-

*ff stacc.* *f cresc.*

-nen be-deckt sie! Wir-at-men auf, wenn  
 -nen be-deckt sie! Wir-at-men auf, wenn  
 -nen be-deckt sie! Wir-at-men auf, wenn  
 -nen be-deckt sie! Wir-at-men auf, wenn

*ff*

**(N)** die-se den Raum nicht mehr fül-len. Wir-be-grü-  
 die-se den Raum nicht mehr fül-len. Wir-be-grü-  
 die-se den Raum nicht mehr fül-len. Wir-be-grü-  
 die-se den Raum nicht mehr fül-len. Wir-be-grü-

*p* *ff* *ff* *ff*

Zweite Hälfte



- ben die Son - ne, wenn je - - - ne ver - zehrt find.

- ben die Son - ne, wenn je - - - ne ver - zehrt find.

- ben die Son - ne, wenn je - - - ne ver - zehrt find.

- ben die Son - ne, wenn je - - - ne ver - zehrt find.

Die beiden Gruppen sind kampfbereit.  
Eine Polizeitruppe, die Prévôté, kommt,  
Führer an der Spitze. Die Menge ist ge-  
bändig.

Sopr. Erste Hälfte  
Alt *fff*  
Ten. *fff*  
Baß *fff*

Ah!

*fff* Ah!

Sopr. Zweite Hälfte  
Alt *fff*  
Ten. *fff*  
Baß *fff*

Ah!

*fff* Ah!

*cresc.*

*fff*

Einleiten

# No. 2 Szene mit Chor

FÜHRER der Prévôté

Breite Halbe

Ü - ber euch

al - len, die Ord - nung er - schaf - - - fend,

ge - bend, ver - tei - - lend, ist a - ber der Kö -

*ff* *f* *ff* *f* *fret*

*f* *mf* *f* *mf*

*mf* *più f* *f*

## Ⓐ Wieder lebhaft

FP

nig.  
Sopran

Alt

Tenor noch aufbegehrend

Baß

VOLK

So soll der Kö - - - nig...

So soll der Kö - - - nig...

So soll der Kö - - - nig...

So soll der Kö - - - nig...

Wieder lebhaft

So soll der Kö - - - nig...

*fff* *fff* *fff* *fff*

*fff* *ff*

Einleiten

Wieder breit

FP

Der Kö - nig soll

*f* > *b* >

*ff* *f*

FP

nie, a - ber er will. Ein - ge -

Die Menge horcht auf. *f* *b*

Ⓑ Mäßig schnelle Viertel, immer sehr markiert

*f* *mf* *f*

*ff* *f*

*fret*

FP

setzt wird ein neu-er Ge-richts - hof:

*mf* *f*

FP

Die bren-nen-de Kam - mer. Wenn Vä - - -

*mf* immer sehr markiert

*dim.*

FP

ter ver - gif - tet wer - den von Söh - - - - nen,

FP

fo - - - - - ift Un - ter - fu - chung durch die bren - nen - de Kam - mer.

FP

Wenn von Ei - fer - fucht Ge - trieb - ne zu He - - -

FP

- - - - - xen gehn und ein Bild der Ge - lieb - ten dem Wachs auf -

FP

drücken und das Bild durch - ste - hen, daß in der Fer -

*f*

*poco a poco cresc.*

FP

ne die Ge - lieb - te ver - äch -

FP

- - - - - ze, fo ur -

*ff*

*f*

FP

teilt die bren - nen - de Kam - mer.

*ff*

FP

Wenn Die-be die Trä - - ger von Schmuck er - fe - chen in fin - stern

*mf*

FP

Win-keln, so wer-den sie an - ge - haucht vom Feu - - - er -

FP

Die Prévôté geht ab. Die Menge jubelt, ist erlöst.

a - tem der bren - nen - den Kam - mer.

*f* *ff marc.*

*dimin.*

**VOLK**

Sopran **(E)** *f* Zur Ta - ges - ar - beit, *dim.*

Alt *f* Zur Ta - ges - ar - beit, zur Ta - ges - ar - beit, *dim.*

Tenor *f* Zur Ta - ges - ar - beit, *dim.*

Baß *f* Zur Ta - ges - ar - beit, zur Ta - ges - ar - beit, *dim.*

*f* *dimin.*

*p* zur Ta - ges - ar - beit!

*p* zur Ta - ges - ar - beit!

*p* zur Ta - ges - ar - beit!

*p* zur Ta - ges - ar - beit!

*mf* *dim.*

*p* An die Ge - wer - ke, an die Ge - wer - ke!

*p* An die Ge - wer - ke!

*p* An die Ge - wer - ke, an die Ge - wer - ke!

*dimin.*

Sst! Sst! Der Gold - schmied,  
 Sst! Sst! Der Gold - schmied,  
 Sst! Sst! Der Gold - schmied,  
 Sst! Sst! Der Gold - schmied,

Musical notation includes piano (p), mezzo-forte (mf), and piano fortissimo (pp) dynamics. The piano part features triplets and a key signature of one flat.

un - fer Ruhm! Be - fleckt durch un - re Schan - de!  
 un - fer Ruhm! Be - fleckt durch un - re Schan - de!  
 un - fer Ruhm! Be - fleckt durch un - re Schan - de!  
 un - fer Ruhm! Be - fleckt durch un - re Schan - de!

Musical notation includes mezzo-forte (mf) dynamics and a *dimin.* (diminuendo) marking. The piano part features octaves and triplets.

Grüßt tief! Öff - net ihm ei - nen Weg!  
 Grüßt tief! Öff - net ihm ei - nen Weg!  
 Grüßt tief! Öff - net ihm ei - nen Weg!  
 Grüßt tief! Öff - net ihm ei - nen Weg!

Musical notation includes piano (p) and mezzo-forte (mf) dynamics, and a *dimin.* (diminuendo) marking. The piano part features octaves and triplets.



*m* Einige: Die Menge hat ihm einen Weg ge-

Car - dil - lac!

*m* Einige: Car - dil - lac!

*m* Einige: Car - dil - lac!

*m* Einige: Car - dil - lac!

Car - dil - lac!

öffnet. CARDILLAC grüßt leicht, geht vorbei. Aus einer der Straßen kam zugleich eine Sänfte, die DAME, die darin sitzt, hat neugierig dem Respektausbruch zugesehen, begreift nicht. Ein KAVALIERS geht vorbei, er begrüßt die Dame. Sie winkt ihm, sich zu nähern, er eilt, sich verbeugend, an die Sänfte. Die Menge verebbt während des Anfangs ihres Gespräches, sodaß sie bald allein find.

### No.3 Szene zu Zweien

Rezitativartig

Bewegt

DAME

*poco parlando*

Schnell

Ruhiger

Wer ging vor - bei, verehrt fast wie ein Gott?

KAVALIERS

Nicht ganz He-

Bewegt

Schnell

Ruhiger

K  
phäs - tus war's, **Schnell** je-doch ein Goldschmied wie die - ser:

K  
*mf* Car-dil-lac. **Schnell** Sein Schmuck er-reicht den Prunk der Mei-ster von Flo-  
Gehalten **Ruhiger**

DAME **Schnell** *mf* (A) **Ruhiger**  
Am Hof hört'ich von ihm  
K  
renz und ü - ber - trifft ihn.

D  
re - den. In-des, das Schö - ne will mit eig - nen Au - gen ge - se - hen

Zeitmaß eines (nicht langfamen) Menuetts

D

*fein.*  
KAVALIER mit galanter Liebe

*poco* Wie Eu - re Schön - heit ftets von neu-em mich er -

Zeitmaß eines (nicht langfamen) Menuetts,

The first system features a vocal line for the Cavalier and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The piano accompaniment starts with a 2/4 time signature and a key signature of one sharp. The tempo is marked 'poco' and the dynamics include 'mf' and 'p'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with some triplet markings.

K

*p* staunt. Die Lip - pen sind ge - wölbt, dem Bo - gen

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The piano accompaniment has a treble clef and a key signature of one flat. The tempo is 'p' and the dynamics include 'p' and 'pp'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with some triplet markings and trills.

K

gleich, von Cu - pi - do gespannt. Je - doch der Pfeil ent - fliegt dem Aug' und

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a treble clef and a key signature of one flat. The tempo is 'poco cresc.' and the dynamics include 'mf' and 'f'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with some triplet markings and trills.

DAME (B) gleichgültig, wie überhörend *mf* Mirschien der Ehr -

K trifft das Herz.

The fourth system features a vocal line for the Dame and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a treble clef and a key signature of one flat. The tempo is 'cresc.' and the dynamics include 'f' and 'mf'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with some triplet markings.

D *-* furcht, die das Volk ihm zoll - te, auch Mit-leid zu - ge - felt?

K *p*

Die

K Span-gen, die wunder-ba - ren Ge-hän - ge, das in Gold *cresc.* von

*mf*  
*poco marc.*

K ihm Gewob' - ne, das in Sil - ber Ver-fenk - te; Al - les wird *f*

*cresc*  
*f*

DAME Beruhigen neugierig, gespannt *mf* Langsam, jedoch frei im Zeitmaß (Rezitativ)

D Mit Blut?

K *f* be - fleckt mit Blut. —

Beruhigen Langsam, jedoch frei im Zeitmaß (Rezitativ)

*fp*  
*f*  
*mf*  
*mp*  
*mf*

© *frei*  
*p*

erzählend

Ein Käufer kommt zu Car-dil-lac,

*pp* *acceler. 6* *p* 8...

*mf*

geht mit dem Schmuckstück ju - beln - den Her - zens. Plötzlich wird er umschwirrt, die

*mf*

Luft um ihn er - toft, ein Schat - ten steigt vom Hin - ter - grun - de auf.

*pp* *acceler. 6* *f*

Der Be - sitzer, ver - sun - ken noch in Schön - heit, ver - wirrt,

*p* *mf* 3 *trb* 3 *trb* *p* *f*

K  
 geschwächt, sein Fuß ver - sucht zu fliehn.

*mf* *p* *acceler. 6*

K  
 Schon ist ihm a-ber ein Dolch ge-sto-ßen ins Ge-nick.

*f* *f* *Beschleunigen* *6*

K  
 Der Mör-der raubt den Schmuck, und, wie ein Gei - er, ver - schwindend in die Höh,

*mf* *ff* *p* *mf* *ff*

DAME  
 Wieder ruhig *p* *3*  
 Pa-ris seufzt un-ter der Fül - le von Ver-bre - den.

K  
 trägt ihn da - von.

*f* *Wieder ruhig* *fff* *mf* *p* *mf*

## In ruhigem, gleichmäßigem (March-) Zeitmaß

K *p*

Doch kei-ne find ge-heimnis - voll wie die - fe. Die Die - be, ei - nig un-ter sich, viel-

K *p*

leicht umfte - hen sie die Hand-werk-statt des ar - men Car - dil - lac. Sie lau-ern.

K *mf* *cresc.*

Gleich geht der Ruf, so wie ein Vo-gelpfiff, von ei-nem End' der Stadt zum an - dern:

Ⓔ

DAME

unbewegt, die Augen halb schließend

*mf*

Wer

K „Die - fer hat den Schmuck! Er - mor - - det ihn!“

D  
K

wagt zu kau - fen noch? *p*

An - gezo - gen vom ü - ber - ir - dich Schö - nen geht

*dim.* *p*

K

wie - der ei - ner hin - und wird er - mor - - - det.

*dimin.*

*tr*

*Pause. Schweigen. Kavalier,*

sie voll Liebe anshauend. Sie finnt: ein Einfall, sie lächelt. **DAME** *pp*

Ihr... liebt - mich?

*pp* *mf* *p*

Im früheren Menuettzeitmaß *mf*

D  
K

**KAVALIER** Ihr... fürch - tet nichts?

Mehr als mein Le - - - ben!

Im früheren Menuettzeitmaß

*p* *tr*



KAVALIER

Nichts, auch nicht den Tod, auch nicht den Tod!

The Kavalier's musical part consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are "Nichts, auch nicht den Tod, auch nicht den Tod!". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with trills and triplets. Dynamics include *pp* and *poco cresc.*

DAME

in befehlendem Ton: (F)

So bringt

The Dame's musical part includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a 3/4 time signature with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "So bringt". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with trills and triplets. Dynamics include *mf* and *poco f*.

mir das Schön - - - - ste, was Car - dil -

The DAME's musical part includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a 3/4 time signature with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "mir das Schön - - - - ste, was Car - dil -". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with trills and triplets. Dynamics include *mf* and *cresc.*

lac je schuf! Heu - te um

The DAME's musical part includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a 3/4 time signature with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "lac je schuf! Heu - te um". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with trills and triplets. Dynamics include *mf* and *p*.

All -

D  
Mit - ter - nacht — fteht meine Tür Euch of - - fen. Und Bo - -

*poco cresc.*

*tr*

mählich verbreitern  
*cresc.*

D  
gen des Munds, und Pfeil — des Blicks find —

*mp*

*mf*

*cresc.*

*ff* Ritardando

D  
Eu - er Ei - - - - - gen -

*f*

*pp*

*ff*

Im Zeitmaß

Ⓢ Rasch gibt sie Befehl, ihre Sänfte weiter zu tragen, grüßt lächelnd.  
Der Kavalier allein in der Mitte.

D  
tum.

*p*

*p cresc.*

*tr*

*trb*

# No. 4 Arie

Mit Leidenschaft, sehr bewegt

KAVALIER

schwankend: *ff*

Wag - scha - - - - - len die - - - - - fer

Welt! Auf der ei - - - - - nen liegt die

Nacht der Lie - - - - - be, und auf der an - -

- - - - - dern die Nacht des To - - - - - des.

(B)

*mf*

K  
Je - - - ne ist ge-fügt - - - aus

*pp*

*mf*

K  
flie - - - henden Stun - - - den, a - - - ber die

*mf*

*cresc.*

K  
an - - - dre Nacht - - - hat das Ge-

*cresc.*

*f*

K  
wicht - - - der dunk - - - len E - - - wig-

*non legato*

*p*

*f*

*p cresc.*

voll Angst um sich schauend:

©

K  
keit. Sind

*ff* *pp*

K  
die Mör - - der schon in Be-we - - gung? Ist ihr Ohr

*mf* *p*

K  
ge- klebt am Bo - - - den? Folgt schon ihr Tu- mult

*mf* *p* *cresc.*

K  
mei-nem tau-meln- den Schritt?

*cresc.* *f* *mf*

ⓓ

entichlossen, triumphierend: *f*

K  
Mein Herz

*ff* *dim.* *p*

K  
ift Zei - ger der Wa - - -

*cresc.*

Vorangehen  
*p cresc.*  
ge. Ich ei - le,

*f* *p*

K  
ich ei - le, hol den Schmuck und stür - ze an ihr Bett. Und die

*poco cresc.*

Frei im Zeitmaß

K

Scha - - - le der Lie - bes - nacht *ff* finkt Se - lig - keit = be - la - -

*f p cresc. ff*

Wieder lebhaft

Er eilt weg. Der Vorhang fällt schnell. Schnelle Verwandlung.

K

- - - - - den.

*f marcato*

*mf cresc.*

*mp*

(F)

*cresc. mf 5 cresc.*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *f*. There are also some markings above the staff that appear to be *sf* or *sfz*.

Second system of musical notation, starting with the instruction *marcatissimo* and a dynamic marking of *ff*. A circled 'G' is present above the staff. The system concludes with a dynamic marking of *p*.

Third system of musical notation, continuing the piece with various melodic and harmonic lines across the grand staff.

Fourth system of musical notation, featuring the instruction *riten.* (ritardando) and a dynamic marking of *dimin.* (diminuendo).

Fifth system of musical notation, starting with the instruction *Sehr zurückhalten* (very restrained) and a dynamic marking of *pp*. The system ends with the instruction *molto riten.* (very ritardando).



# Zweites Bild

## No. 5 Lied

Außerordentlich langsam

Der Vorhang geht auf.

Schlafzimmer der Dame. Links vorn das Bett, davor ein Tisch, auf dem Rosen und brennende Lichter. Rechts vorn die Tür, hinten rechts ein geöffnetes Fenster, durch das man in den nächtlichen Park sieht. Die Dame liegt im Bett, sie liest.

DAME

Ⓐ Sehr ruhig bewegt

D

Nacht - - - - - wind weht um

D

mei - - - - - ne Lip - - - - - pen

Sie laucht.

D

kühl.

(B) Vorangehen

D

Ist er schon hier? Ist er schon hier?

D

So-*fort* ver-*laß* die O - - *berwelt* ich, die ich

*mf*

D

*p* *mf cresc.*  
 haß. Will un - ter ihm, von ihm al - lein

*p* *mf* *cresc.* *mp* *f*

Zurückhalten (v)

D

un-end lich tief be - gra - - - - - ben fein.

*mf* *f* *p* *mf* *mf* *poco cresc.*

Wieder vorangehen

D

*mf*  
 Küß ich die Luft? Still' ich die Glut?

*mp* *cresc.*

D

Ge-öff - - - net lieg ich bis aufs

©

D

Blut. Und fer - - be hin, durch - bohrt, ver -

*p* *mf* *cresc.*

Zurückhalten

D

zehrt, be - geh - - - rend, daß er mich be -

*f* *mf* *f* *p*

Langsam

D

geht. Doch al - les steht stumm in der Welt.

*pp* *pp* *3* *pp*

Sehr langsam

ⓓ Ruhig bewegt

D

*p*

Nur Nacht - - -

D

- - - wind weht - - - durch

D

mei - - - ne Lip - - - pen

*dim.*

D

kühl.

*pp*

*poco cresc.*

Sie gibt die Hoffnung, daß er komme, auf, legt sich ermattet zurück und schläft ein. Nur noch Stille und Süße der Nacht, die im Zimmer herrscht.

*dim.*

*pp*

# No. 6 Pantomime (Duett für 2 Flöten)

Leise geht die Türe auf, der KAVALIER kommt.

Ruhig bewegte Viertel. Sehr graziös

Er sieht die Dame

Schlafend, schließt vorsichtig die Tür, wobei sie erwacht:

Entzücken der Beiden. Er will reden. Sie, den Finger

am Mund, gebietet Schweigen. Er nähert sich rasch.

Nun spielt sie die Abwehrende: Sie schaut ihn erstaunt an,

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The music is in 3/4 time and consists of two staves (treble and bass clef). The first measure has a dynamic marking of *mp* and a sixteenth-note triplet. The second measure has a dynamic marking of *dim.* and a sixteenth-note triplet. The third measure has a dynamic marking of *dim.* and a sixteenth-note triplet. The fourth measure has a dynamic marking of *dim.* and a sixteenth-note triplet.

als ob sie frage: „Ihr kommt zu dieser Nachtzeit? Welche

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The music is in 3/4 time and consists of two staves (treble and bass clef). The first measure has a dynamic marking of *pp* and a sixteenth-note triplet. The second measure has a dynamic marking of *pp* and a sixteenth-note triplet. The third measure has a dynamic marking of *cresc.* and a sixteenth-note triplet. The fourth measure has a dynamic marking of *cresc.* and a sixteenth-note triplet.

Kühnheit!“ Er scheint sich zu entschuldigen: „Habt Ihr nicht selbst

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The music is in 3/4 time and consists of two staves (treble and bass clef). The first measure has a dynamic marking of *mf* and a circled **B**. The second measure has a dynamic marking of *mf* and a circled **B**. The third measure has a dynamic marking of *mf* and a circled **B**. The fourth measure has a dynamic marking of *mf* and a circled **B**.

gewünscht....?“ Er zieht unter seinem Rock den Schmuck von Cardillac her-

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The music is in 3/4 time and consists of two staves (treble and bass clef). The first measure has a dynamic marking of *p* and a sixteenth-note triplet. The second measure has a dynamic marking of *p* and a sixteenth-note triplet. The third measure has a dynamic marking of *p* and a sixteenth-note triplet. The fourth measure has a dynamic marking of *mp* and a sixteenth-note triplet.

vor, präsentiert ihn ihr mit einer Verbeugung; sie nimmt das Geschenk. Er steht

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The music is in 3/4 time and consists of two staves (treble and bass clef). The first measure has a dynamic marking of *mp* and a sixteenth-note triplet. The second measure has a dynamic marking of *mp* and a sixteenth-note triplet. The third measure has a dynamic marking of *mp* and a sixteenth-note triplet. The fourth measure has a dynamic marking of *pp* and a sixteenth-note triplet.

neben ihr am Bett, beide bewundern den Schmuck. Er nimmt ihn

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the first two lines of text. The score is written in G major and 3/4 time. It includes a treble and bass clef, with various musical notations such as slurs, accents, and a triplet of eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

wieder an sich, zeigt ihn ihr, ihn in die Höhe hebend, aus

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment for the second two lines of text. The score continues in G major and 3/4 time. It includes a treble and bass clef, with various musical notations such as slurs, accents, and a triplet of eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

der Entfernung (so, daß ihn das Publikum auch sieht). Es ist ein Gür-

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for the third two lines of text. The score continues in G major and 3/4 time. It includes a treble and bass clef, with various musical notations such as slurs, accents, and a triplet of eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

tel, bestehend aus kreisförmigen goldenen Schilden mit Reliefs, verbunden

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment for the fourth two lines of text. The score continues in G major and 3/4 time. It includes a treble and bass clef, with various musical notations such as slurs, accents, and a triplet of eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

durch eine Spange. Beide verweilen, gepackt durch die künstlerische Schönheit.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment for the fifth two lines of text. The score continues in G major and 3/4 time. It includes a treble and bass clef, with various musical notations such as slurs, accents, and a triplet of eighth notes. The key signature has one sharp (F#).



Leicht tänzelnd geht der Kavalier nach der Ecke rechts,

*poco cresc.* *mf*

wo eine antike Statue steht, hält den Schmuck daneben,

*dim.* *p* *tr*

gleichsam die ebenbürtige Schönheit beider vergleichend. Die Dame

*dim.* *mp* *tr* **D**

streckt begehrend die Hände aus, als ob sie des Gürtels

*cresc.* *poco f* *tr* *mf*

nicht länger entbehren könnte. Der Kavalier kehrt langsam

*dim.* *pp* *tr*

zum Bett zurück.

In einer raschen

First system of piano accompaniment. The right hand features a rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* and *ppp*. A fermata is present over the first measure of the right hand.

Bewegung wirft sie die Bettdecke ab.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *pp*. A fermata is present over the first measure of the right hand.

Er schaut erstaunt, fast erschrocken.

Third system of piano accompaniment. The right hand features a rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *poco cresc.*. A fermata is present over the first measure of the right hand.

Sie nimmt den Gürtel und legt ihn sich an.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *dim.* and *mp*. A fermata is present over the first measure of the right hand.

Aber schon verweilen beide Auge in Auge,

Fifth system of piano accompaniment. The right hand features a rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *più dim.*, *pp*, and *poco cresc.*. A fermata is present over the first measure of the right hand.

lie vergessen den Schmuck, denken nur noch

*dim.*

an sich. In einer traumhaften gleichgültigen

Bewegung, ohne den Blick vom Geliebten zu lassen,

*p* *3 cresc.*

will sie nun den Gürtel auf den Tisch neben dem

*dim.* *p* (F)

Bett legen. Er will ihr helfen, nimmt den Gürtel, hält

*dim.* *mp* *mp*

aber mitten in der Bewegung inne, bezaubert durch ihre Schönheit,

*mf*

und behält so das Schmuckstück in der Hand.

*dim.* *p* *cresc.*

Er nähert sein Gesicht dem ihrigen zum Kusse.

*poco f*

Sie scheint aber das große Glück nicht übereilen zu wollen, verweilt lächelnd. Er sinkt vor ihr in die

① Noch ruhiger

*dim.* *mp*

Knie, legt den Kopf in ihren Schoß. Sie spielt mit feinem Haar, die Augen geschlossen.

*mp* *pp*

Während der letzten Bewegungen ist hinten in der Fensteröffnung eine schwarze,

Sehr ruhig

*p* *dim.* *pp*

Die Musik setzt aus!

maskierte Gestalt aufgetaucht, steht groß im Fenster, überblickt das Zimmer. Dann, während beide in Liebesvergessenheit versunken sind, ist jener mit einem Satz ins Zimmer hinein gesprungen, lautlos auf dem weichen Teppich. Er bleibt starr hinten stehen. Der Kavalier indessen hat den Kopf gehoben, öffnet langsam die Augenlider der Geliebten. Der Fremde, wie ein Raubtier schleichend, ist im Bogen nach vorne rechts gekommen; er lauert. Die Dame hebt langsam den Oberkörper in ermattetem Glück. — Plötzlich sieht sie den Fremden. Träumt sie? Wacht sie? Bewegung eines taumelnden irrsinnigen Entsetzens, sie ist stumm vor Schrecken. Der Kavalier faßt ihre Bewegung als eine letzte Angst vor der Liebe auf und umarmt sie. Sie ihrerseits umschlingt ihn ganz, um ihn mit den Armen zu beschützen. — Der Fremde ist dicht an das Bett gekommen. Mit der einen Hand ergreift er den Gürtel, mit der andern zückt er einen Dolch in die Höhe und stößt ihn in das Genick des Kavaliers. — Die Dame schreit voller Entsetzen laut auf. Der Kavalier — tot — gleitet vom Bett herab. Die Dame sinkt ohnmächtig in die Kissen.

Raubvogelhafter Flucht des Mörders — Mantel gespreizt wie Flügel — durch das Fenster in den Garten.

Sehr lebhaft

*ff* *ben marc.* *f* *p*

Der Vorhang fällt rasch

*p.* *ff* *fff*

Ende des ersten Aktes